

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q62 Isaiah^h (4QIsa^h) - Verse Order

Chapter 42

- 4 [לא] [יכהה] [ולא] [ירוץ] [עד] [ישים] [בארץ] [מש] פט ולתרתו איים יחילו:
- 5 [כה] [אמר] [האל] [יהוה] [בר] א השמים ונטיהם רק[ע] [הארץ] [וצאצאיה] [נתן] [נשמה] [לעם] [עליה] [ורו] ח להלכים בה:
- 6 אני יהוה [קראתיך] [בצדק] [ואחזק] [בידך] [ו] אצורך ואתנך לברית עולם [לאור] [גוים]:
- 7 [לפקח] [עינים] [עורות] להוציא ממסגר אסיר מ[בית] [כלא] [ישבי] [חשך]:
- 8 [אני] [יהוה] [הו] א שמי וכבדי לאחר לא אתן ו[תהלתי] [לפסילים]:
- 9 [הראשנו] ת הנה באו וחדשות אני מגיד ב[טרם] [תצמחנה] [אשמיע] [א] תכם:
- 10 [שירו] [ל] יהוה שיר חדש תהלתו מקצ[ה] [הארץ] [ירדי] [הים] [ומלאו] [איים] [וי] שביהם:
- 11 ישא מַדְבֵּר [ועריו] [חצרים] [תשב] [קדר] [ירנו] [ישבי] [סלע] [מראש] [הרים] [יצוחו]:

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q62 Isaiah^h (4QIsa^h) - Direct Transcription

Fragments 1-2

[42:4 ולא ירוץ עד ישים בארץ מש]פט ולתרתו איים יחילו []	1
[5 כה אמר האל יהוה בר]א השמים ונטיהם רק[ע הארץ]	2
[וצאצאיה נתן נשמה לעם עליה ורו]ח להלכים בה 6 אני יהוה []	3
[קראתיך בצדק ואחזק בידך ו]אצורך ואתנך לברית עולם [לאור]	4
[גוים 7 לפקח עינים עורות] להוציא ממסגר אסיר מ[בית כלא]	5
[ישבי חשך 8 אני יהוה הו]א שמי וכבדי לאחר ל ^א אתן ו[תהלתי]	6
[לפסילים 9 הראשנו]ת הנה באו וחדשות אני מגיד ב[טרם תצמחנה]	7
[אשמיע א]תכם []	8
[10 שירו ל]יהוה שיר חדש תהלתו מקצ[ה הארץ ירדי הים ומלאו]	9
[איים וי]שביהם 11 ישא מבדבר ¹ [ועריו חצרים תשב קדר ירנו ישבי]	10

¹ The scribe indicated an amendment from מבדבר to מדבר by placing dots above and below the letter ב.

Hebrew Comparison of the Text of Isaiah – Masoretic against 4Q62 Isaiah^h (4QIsa^h)

Chapter 42

4

Masoretic	לֹא יִכְהֶה וְלֹא יִרוּץ עַד־יֵשִׁים בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרַתוֹ אֲנִים יִנְחִילוּ
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[לא יכהה ולא ירוץ עד ישים בארץ מש]פט ולתרתו איים יחילו
Highlighted Diff.	לא יכהה ולא ירוץ עד ישים בארץ משפט ולת-ו-רתו איים -י-יחילו

5

Masoretic	כֹּה־אָמַר הָאֵל יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם רִקַּע הָאָרֶץ וְצֹאצְאֶיהָ נָתַן נִשְׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לְהִלְכֵים בָּהּ
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[כה אמר האל יהוה בר]א השמים ונטיהם רק[ע הארץ וצאצאיה נתן נשמה לעם] [עליה ורו]ח להלכים בה
Highlighted Diff.	כה אמר האל יהוה ב-ו-רא השמים ונ-ו-טיהם רקע הארץ וצאצאיה נתן נשמה לעם עליה ורוח להלכים בה

6

Masoretic	אָנִי יְהוָה קְרָאתִיךָ בְצַדִּיק וְאַחֲזַק בְּיָדְךָ וְאַצְרִיךָ וְאַתְּנֶנֶּה לְבְרִית עִם לְאוּר גּוֹיִם
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	אני יהוה [קראתיך בצדק ואחזק בידך ו]אצורך ואתנך לברית עולם [לאור גוים]
Highlighted Diff.	אני יהוה קראתיך בצדק ואחזק בידך ואצורך ואתנך לברית עולם לאור גוים

7

Masoretic	לְפָקֶם עֵינַיִם עוֹרוֹת לְהוֹצִיא מִמִּסְגַּר אֲסִיר מִבַּיִת כָּלֵא יִשְׁבִי חֶשֶׁךְ
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[לפקח עינים עורות] להוציא ממסגר אסיר מ[בית כלא ישבי חשך]
Highlighted Diff.	None Extant

8

Masoretic	אָנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וְכְבוֹדִי לְאַחַר לֹא-אֶתֵּן וְתַהֲלִתִּי לְפָסִילִים
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[אני יהוה הו]א שמי וכבדי לאחר לא אתן ו[תהלתי לפסילים]
Highlighted Diff.	אני יהוה הוא שמי וכב-ו-די לאחר לא אתן ותהלתי לפסילים

9

Masoretic	הָרֵאשֵׁנוֹת הֵנָּה-בָּאוּ וְחִדְּשׁוֹת אָנִי מִגִּיד בְּטָרֶם תִּצְמַחְנָה אֲשִׁמִּיעַ אֶתְכֶם
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[הראשנו]ת הנה באו וחדשות אני מגיד ב[טרם תצמחנה אשמיע א]תכם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	נְשִׂירוּ לִיהוָה נְשִׂיר חֲדָשׁ תְּהַלְתּוּ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם וּמְלֹאוּ אַיִם וַיִּשְׁבִּיֵהֶם
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	[שִׂירוּ ל] יְהוָה שִׂיר חֲדָשׁ תְּהַלְתּוּ מִקְצֵה [ה הָאָרֶץ יֹרְדֵי הַיָּם וּמְלֹאוּ אַיִם וַי] שְׁבִיֵהֶם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	יִשְׂאוּ מִדְבָר וְעָרֵיו חֲצָרִים תִּשָּׁב קִדְר יִרְנֹו וַיִּשְׁבִּי סֹלַע מִרֹאשׁ הַרִים יִצְוָחוּ
4Q62 Isaiah ^h (4QIsa ^h)	ישא מדבר [ועריו חצרים תשב קדר ירנו ישבי סלע מראש הרים יצוחו]
Highlighted Diff.	ישא-ו- מדבר ועריו חצרים תשב קדר ירנו ישבי סלע מראש הרים יצוחו